

Swing Flex™

Swing Maxi Flex™

BG Инструкции за употреба

RO Instrucțiuni de utilizare

ET Kasutusjuhend

LT Naudojimo instrukcijos

LV Lietošanas norādījumi



Благодарим Ви, че избрахте помпата за кърма Swing Flex/Swing Maxi Flex. Кърмата е естествен избор за Вашето бебе, но съществуват причини и ситуации, в които кърменето е невъзможно. В продължение на над 50 години Medela уверено подкрепя майки и бебета в такива ситуации. В близко сътрудничество с експерти в кърменето, Medela, един от лидерите на пазара, направи проучвания и разработи помпи за кърма, които отговарят идеално на нуждите на кърмещите майки. За майки, които държат на най-доброто за себе си и за своите бебета. Защото Ви е грижа.

Vă mulțumim că ați ales pompa pentru sân Swing Flex/Swing Maxi Flex. Laptele matern este alegerea naturală pentru bebelușul dumneavoastră, dar sunt motive și situații în care alăptarea nu este posibilă. De peste 50 de ani, convingerea Medela este că aceste mame și bebelușii lor pot fi susținuți. În strânsă colaborare cu specialiști în alăptare, Medela, unul dintre liderii de piață, a cercetat și conceput pompe pentru sân care răspund perfect nevoilor mamelor care alăptează. Pentru mamele care vor tot ce este mai bun pentru bebelușii lor și pentru ele. Pentru că îi pasă.

Täname teid, et valisite rinnapumba Swing Flex / Swing Maxi Flex. Rinnapiim on teie lapsele parim valik, kuid leidub põhjuseid ja olukordi, kus rinnaga toitmine ei ole võimalik. Enam kui 50 aastat on Medela olnud veendunud, et neid emasid ja lapsi saab aidata. Medela, üks turuliidritest, on tihedas koostöös rinnaga toitmise ekspertidega korraldanud teadusuuringuid ja töötanud välja rinnapumbad, mis vastavad täiuslikult imetavate emade vajadustele. Emadele, kes soovivad oma lastele ja iseendale parimat. Ja selle aluseks on hoolimine.

Dėkojame, kad pasirinkote „Swing Flex“ / „Swing Maxi Flex“ pientraukį. Motinos pienas yra natūralus pasirinkimas Jūsų kūdikiui, tačiau yra priežastys ir situacijos, kai maitinti krūtimi neįmanoma. Jau daugiau kaip 50 metų įmonė „Medela“ yra įsitikinusi, kad tokioms mamoms ir kūdikiams galima padėti. Glaudžiai bendradarbiaudama su maitinimo krūtimi ekspertais, „Medela“ – viena iš pirmaujančių rinkoje – tyrė ir sukūrė pientraukius, puikiai atitinkančius visus žindančių mamų poreikius. Mamoms, kurios reikalauja geriausio sau ir savo kūdikiams. Nes Jūs rūpinatės.

Paldies, ka izvēlējāties iegādāties krūts piena atsūcēju Swing Flex / Swing Maxi Flex! Mātes piens ir dabisks uzturs mazulim, tomēr gadās brīži, kad pabarot bērnu ar krūti nav iespējams. Uzņēmuma Medela misija jau vairāk kā 50 gadus ir atbalstīt māmiņas un mazulus. Cieši sadarbojoties ar krūts zīdīšanas ekspertiem, uzņēmums Medela, kas ir viens no tirgus līderiem, ir veicis pētījumus un izstrādājis krūts piena atsūcējus, kas ideāli atbilst ar krūti barojošu māmiņu prasībām. Māmiņām, kuras vienmēr izvēlas vislabāko saviem mazulīem un sev. Jo tas ir svarīgi.

BG
4–35

RO
36–67

ET
68–99

LT
100–131

LV
132–162

1. Предназначение/възможни потребители – противопоказания	5
2. Значение на символите	6
3. Важна информация за безопасност	9
4. Описание на продукта Swing Flex	10
5. Описание на продукта Swing Maxi Flex	11
6. Почистване	12
6.1 Обща информация за почистването	12
6.2 Разглобяване	13
6.3 Измиване	14
6.4 Стерилизация	14
6.5 Почистване на тръбичката	15
6.6 Почистване на мотора	15
7. Подготовка за изцеждане	16
7.1 Работа с електрическо захранване	16
7.2 Работа на батерии	16
7.3 Сглобяване на конектора	18
8. Изцеждане	20
8.1 Swing Flex – подготовка за единично изцеждане	20
8.2 Swing Maxi Flex – подготовка за единично изцеждане	20
8.3 Swing Maxi Flex – подготовка за двойно изцеждане	22
8.4 Swing Maxi Flex – подготовка за изцеждане без ръце с бюстие Easy Expression	24
8.5 Изцеждане	26
9. Съхранение и размразяване на кърмата	28
9.1 Съхранение	28
9.2 Замразяване	28
9.3 Размразяване	28
10. Отстраняване на неизправности	29
11. Гаранция/Изхвърляне	30
12. Резервни части и аксесоари	31
13. ЕМС/техническо описание	33
14. Технически спецификации	34

1. Предназначение/възможни потребители – противопоказания



Предназначение и случаи, в които следва да се употребяват помпи за кърма

Помпите за кърма са предназначени за използване от кърмещи майки в болницата или у дома чрез изцеждане на кърмата от гърдите. Помпите за кърма са предназначени за облекчаване на симптомите на задържане на мляко в гърдите чрез изцеждане на кърмата. В случай на мастит, помпите за кърма подпомагат процеса на оздравяване чрез изтегляне на кърмата от засегнатата гърда. Помпите за кърма са предназначени да облекчат болезнените и напукани зърна и да помогнат за изваждане навън на плоски и обърнати зърна. Освен това помпите за кърма позволяват на майките да осигурят кърма за бебетата, които не могат да сучат директно от гърдата по различни причини, като например проблеми със захващането на зърното при сукане, къси юздички или случаи на недоносени бебета.

За кого са предназначени помпите

За кърмачки от всички възрасти, включително и подрастващи. Много жени намират за удобно и дори необходимо да използват помпа за кърма, за да изцеждат и съхраняват кърмата си, след като отново са се върнали на работа, пътуват или са отделени по друга причина от своето бебе. Жените често са очаровани да научат, че помпата за кърма може да се използва като допълнение към кърменето и че някои помпи са проектирани така, че да имитират сучене на бебе.

Противопоказания

Няма известни противопоказания за помпата за кърма Swing Flex/Swing Maxi Flex.

2. Значение на символите

6

Символът за предупреждение обозначава всички инструкции, които са важни за безопасността. Неизпълнението на тези инструкции може да доведе до нараняване или до повреда на помпата за кърма!

Когато се използва заедно с думите по-долу, символът за предупреждение означава:



Предупреждение

Може да доведе до сериозно нараняване или смърт.



Забележка

Може да доведе до материални щети.



Внимание

Може да доведе до леко нараняване.



Информация

Полезна или важна информация, която не е свързана с безопасността.

Символи върху опаковката



Този символ показва, че материалът е част от процес на възстановяване/ рециклиране.



Този символ обозначава картонена опаковка.



Този символ обозначава, че устройството трябва да се пази далеч от слънчева светлина.



Този символ обозначава, че устройството е чупливо и с него трябва да се борава внимателно.



Този символ обозначава ограничение за температура при работа, транспортиране и съхранение.



Този символ обозначава ограничение за влажност при работа, транспортиране и съхранение.



Този символ обозначава ограничение за атмосферно налягане при работа, транспортиране и съхранение.



Този символ обозначава, че устройството трябва да се пази сухо.



Този символ показва, че опаковката съдържа продукти, предназначени да влизат в контакт с храни, съгласно Регламент 1935/2004.



Този символ обозначава уникален номер на търговска единица (GTIN - УНТЕ) на GSI.



Този символ показва, че устройството не трябва да се изхвърля заедно с несортирани битови отпадъци (само за ЕС).



Този символ означава, че трябва да се спазват инструкциите за употреба.

Символи върху устройството



Този символ означава, че трябва да се спазват инструкциите за употреба.



Този символ обозначава съвместимост с основните изисквания на Директивата 93/42/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 година относно медицинските изделия.



Този символ обозначава производителя.



Този символ показва, че устройството не трябва да се изхвърля заедно с несортирани битови отпадъци (само за ЕС).



Този символ обозначава съвместимост с допълнителните изисквания за безопасност в САЩ и Канада за медицинско електрическо оборудване.



Този символ обозначава приложена част тип BF.



Този символ обозначава серийния номер на устройството от производителя.



Този символ обозначава позиционирането на клетката на батерията.



Този символ обозначава защита от проникване на твърди външни предмети и защита от вредни ефекти, дължащи се на проникване на вода.



Този символ обозначава датата на производство (четири цифри за годината и две цифри за месеца).

Символи върху захранващия адаптер



Този символ означава, че захранващият адаптер е устройство от клас II.



Този символ обозначава съвместимост с китайската система за задължително сертифициране.



Този символ означава, че захранващият адаптер е предназначен за употреба само на закрито.



Този символ обозначава съвместимост с изискванията за безопасност в САЩ и Канада.



Този символ обозначава съвместимост с изискванията на Федералната комисия по комуникациите.



Този символ обозначава полярността на захранващия конектор с постоянен ток.



Тази CE маркировка обозначава съвместимост с директивата за ниско напрежение и електромагнитна съвместимост.



Този символ означава, че устройството не трябва да се изхвърля с несортирани битови отпадъци (само за ЕС). Символът с плътна черта означава, че захранващият адаптер е въведен на пазара след 13 август 2005 година.



Този символ обозначава съвместимост с изискванията за енергийна ефективност.



Този символ обозначава променлив ток.



Този символ обозначава постоянен ток.



Този символ обозначава съвместимост с изискванията за енергийна ефективност.



Този символ означава, че захранващият адаптер е тестван за безопасност.



Този символ означава изолиращ трансформатор със защита от късо съединение.



Регистрация за защита на потребителите за Сингапур.



Този символ означава, че електронното устройство, включващо трансформатор(и) и електронна(и) схема(и), преобразува електрическата енергия в една или няколко изходни мощности.



Този символ обозначава съответствие с изискванията (маркировка за регулатор-на съвместимост) за AUS/NZ (Австралия/Нова Зеландия).



Този символ обозначава съответствие с изискванията на PSE (Япония, Закон за безопасност на електрическите уреди и материалите).



Маркировката KC показва, че продуктът отговаря на изискванията за EMC и електрическата безопасност на Корея.

IP20

Този символ обозначава защита от проникване на твърди външни предмети и защита от вредни ефекти, дължащи се на проникване на вода.

3. Важна информация за безопасност



Неспазването на тези инструкции и несъблюдаването на информацията за безопасност може да доведе до опасност, причинена от устройството. Подлежи на технически промени.

Устройство



Опасност от токов удар! Пазете устройството сухо! Никога не потапяйте във вода или в други течности!



Не излагайте мотора на директна слънчева светлина.



Експлоатационният живот на помпата за кърма Swing Flex е 275 часа. Сервизният живот е две години.



Експлоатационният живот на помпата за кърма Swing Maxi Flex е 250 часа. Сервизният живот е две години.



Помпата за кърма Swing Flex/Swing Maxi Flex не е устойчива на топлина: дръжте я далеч от радиатори и открит пламък.



Никога не използвайте повредено устройство. Подменяйте повредените или износени части.



Ремонтът трябва да се извършва само от оторизиран сервизен персонал. Не извършвайте ремонт сами! Забранени са модификации на устройството.

Работа с електрически устройства



Отделянето от захранващата мрежа е гарантирано само чрез изключване на захранващия адаптер от стенния електрически контакт.



Не посягайте към електрическо устройство, ако то е паднало във вода. Изключете го от електрическата мрежа незабавно.



Пазете захранващия адаптер далеч от горещи повърхности.



Помпата за кърма не трябва никога да се оставя без надзор, когато е свързана към източник на захранване.

Употреба



Използвайте помпата за кърма Swing Flex/Swing Maxi Flex само по предназначение, както е описано в това ръководство.



Не шофирайте, докато изцеждате без използване на ръцете.



Не използвайте помпата за кърма Swing Flex/Swing Maxi Flex, докато се къпете или вземате душ.



Когато помпата за кърма Swing Flex/Swing Maxi Flex се използва близо до деца, е необходим надзор.



Не използвайте помпата за кърма Swing Flex/Swing Maxi Flex, докато спите или сте прекалено сънливи.



Свържете се със своя консултант или специалист по кърмене, ако срещнете проблем или изпитвате болка.



Този продукт е предназначен за употреба само от един потребител. Употребата от повече от едно лице може да представлява риск за здравето.



Преносимо и мобилно оборудване с радиочестотна комуникация може да повлияе на помпата за кърма Swing Flex/Swing Maxi Flex.



Никога не работете с електрическо устройство, ако неговият кабел или щепсел е повреден, ако не работи правилно, ако е било изпуснато или повредено, или ако е било изпуснато във вода.

4. Описание на продукта Swing Flex

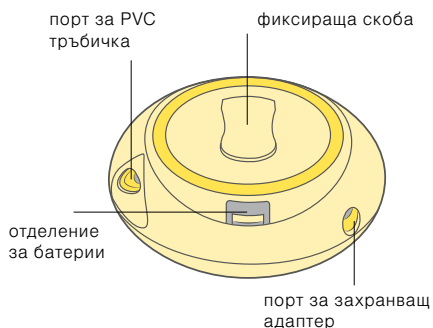
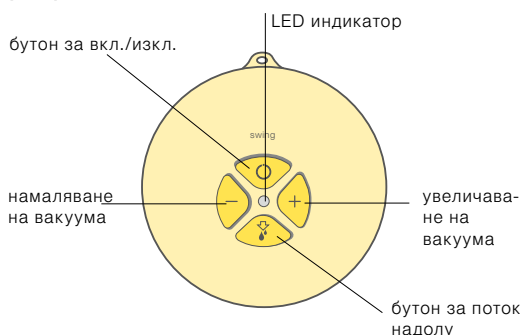
10

Swing Flex – единична електрическа 2-фазна помпа за кърма

1 мотор:

артикул № 600.0975

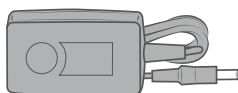
резервна част № 099.0015



фунии:

● 1 x 21 mm (артикул № 101035239)

● 1 x 24 mm (артикул № 101035240)



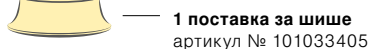
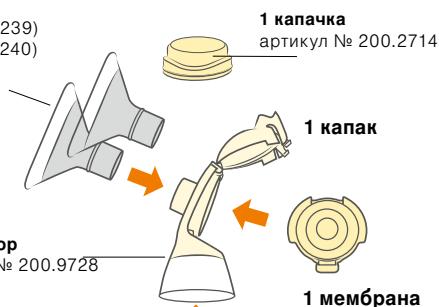
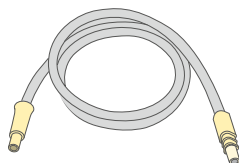
1 захранващ адаптер

	артикул	резервна част
Euro 4,8 B	201.1055	099.0016
UK 4,8 B	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4,8 B	201.1057	099.0018
CN 4,8 B	201.1058	099.0276
USA/JP 4,8 B	201.1059	101033542
KR 4,8 B	101034044	101038305

1 тръбичка Swing Flex

артикул № 201.1079

резервна част № 101034002



Наличните за поръчка резервни части и аксесоари можете да откриете в глава 12.

5. Описание на продукта Swing Maxi Flex

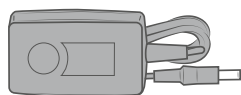
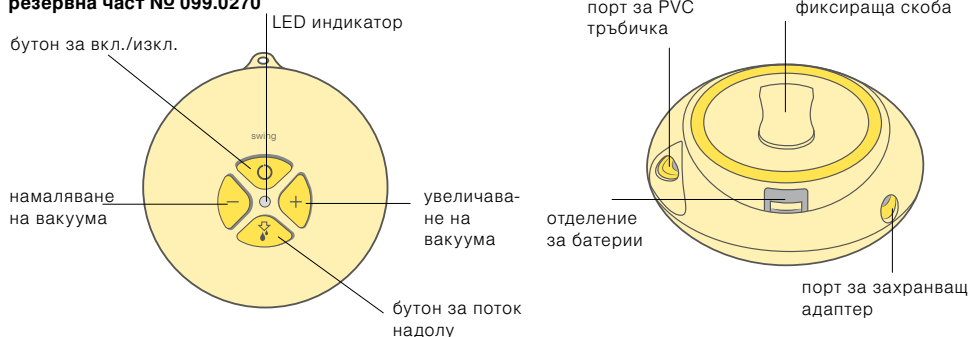
11

Swing Maxi Flex – двойна електрическа 2-фазна помпа за кърма

1 мотор:

артикул № 200.4932

резервна част № 099.0270



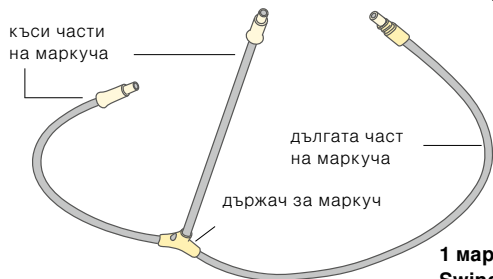
1 захранващ адаптер

	артикул	резервна част
Euro 12 B	201.1146	099.0271
UK 12 B	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12 B	201.1149	099.0273
CN 12 B	101032865	099.0274
US/JP 12 B	201.1148	101033543
KR 12 B	101034045	101038303

фунии:

● 2 x 21 mm (артикул № 101035239)

● 2 x 24 mm (артикул № 101035240)



1 маркуч

Swing Maxi Flex

артикул № 201.1087

резервна част № 101034003

6. Почистване

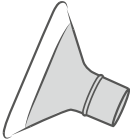
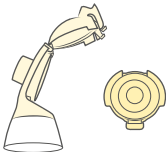
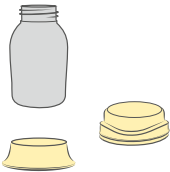
12

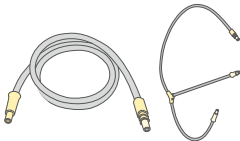
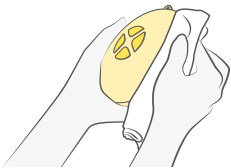
6.1 Обща информация за почистването

Измиването и дезинфекцията са две различни дейности. Те трябва да се извършват поотделно за Ваша защита, предпазване на Вашето бебе и запазване на добрата работа на помпата за кърма.

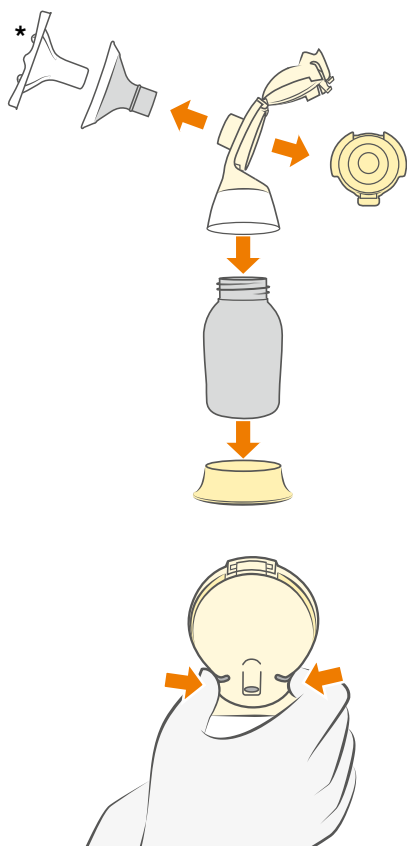
Измиване – почистване на повърхностите на частите чрез физическо отстраняване на замърсяванията.

Стерилизация – унищожаване на живи организми, като например бактерии или вируси, които може да се намират по повърхностите на частите.

	Фуния(и)	Конектор и мембрана	Шишета и капаци
Кога да се извършва почистване			
Преди 1-та употреба	✓ 6.2 разглобяване ✓ 6.3 измиване ✓ 6.4 стерилизация	✓ 6.2 разглобяване ✓ 6.3 измиване ✓ 6.4 стерилизация	✓ 6.2 разглобяване ✓ 6.3 измиване ✓ 6.4 стерилизация
След всяка употреба	✓ 6.3 измиване	✓ 6.2 разглобяване ✓ 6.3 измиване	✓ 6.2 разглобяване ✓ 6.3 измиване
Веднъж дневно	✓ 6.4 стерилизация	✓ 6.2 разглобяване ✓ 6.4 стерилизация	✓ 6.2 разглобяване ✓ 6.4 стерилизация

	Маркуч	Мотор
Кога да се извършва почистване		
При нужда	вижте глава 6.5	вижте глава 6.6

6.2 Разглобяване



- Отстранете и изхвърлете защитното покритие* от фунията преди първата употреба.
- Разглобете комплекта за изпомпване на отделните му части (предпазител за гърда, конектор, мембрана, шише за кърма).
- Отворете задната капачка на конектора, като стиснете двете крилца.
- Проверете всички части за повреда.
- Подменете повредените или износени части.



Внимание

- Не пръскайте и не изливайте течност директно върху помпата.
- За почистване използвайте само питейна вода.
- Разглобете и измийте всички части, които влизат в контакт с гърдите и кърмата, веднага след употреба, за да избегнете засъхване на остатъци от кърма и да предотвратите развитието на бактерии.
- Не почиствайте маркуча с пликчета Quick Clean в микровълновата фурна.
- Изключете помпата за кърма от контакта, преди да почистите мотора.



Забележка

- Комплектът за изцеждане не изисква поддръжка.
- Внимавайте да не повредите частите на комплекта за изцеждане по време на почистването.
- Не използвайте кърмата, ако шишетата или други части се повредят.

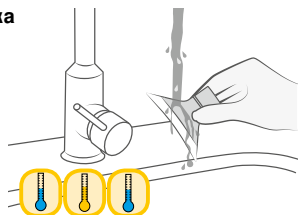
6. Почистване

14

6.3 Измиване

Преди първата употреба и след всяка употреба

Мивка



1. Изплакнете всички части с чиста студена питейна вода (приблиз. 20 °C).
2. Почистете тези части с обилно количество топла сапунена вода (приблиз. 30 °C). Използвайте предлаган в търговската мрежа препарат за миене на съдове, за предпочитане без изкуствени аромати и оцветители (неутрално pH).
3. Изплакнете частите с чиста студена питейна вода в продължение на 10 – 15 секунди (приблиз. 20 °C). Подсушете след измиване.

или

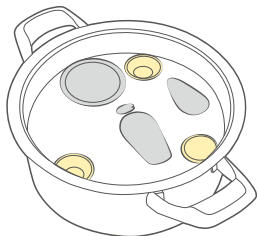
Съдомиялна машина

Поставете всички части, с изключение на тръбичката, върху горната решетка или в отделението за прибори за хранене. Използвайте предлаган в търговската мрежа препарат за миене на съдове. Подсушете след измиване.

6.4 Стерилизация

Преди първата употреба и веднъж дневно

Котлон



Покрийте всички части с изключение на маркуча с вода и изварете поне 5 минути. Подсушете след стерилизация.

или

Микровълнова фурна



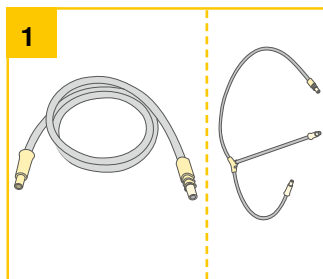
Използвайте пликчета Quick Clean* в микровълнова фурна съгласно инструкциите. Подсушете след стерилизация.

* Налични за поръчка аксесоари: вижте глава 12. За повече информация посетете www.medela.com

Подсушаване

Подсушете с чиста кърпа или оставете да изсъхне върху чиста кърпа. Поставете почистените части в чиста чанта за съхранение или в чиста среда. Не поставяйте частите за съхранение в херметически затворена кутия/чанта, ако са влажни. Важно е цялата остатъчна влага да се изпари.

6.5 Почистване на тръбичката



I Няма видими остатъци

Не е необходимо почистване.

I При видими остатъци

1. Изплакнете маркуча със студена вода
2. Измийте маркуча с топла сапунена вода
3. Изплакнете маркуча с чиста вода
4. Изтръскайте водните капчици
5. Закачете, за да изсъхне на въздух

Не стерилизирайте маркуча.

6.6 Почистване на мотора



За да **почистите** мотора, избършете корпуса с чиста, влажна (не мокра) кърпа. Може да използвате питейна вода и обикновен препарат за миене на съдове или неабразивен почистващ препарат.

! Забележка

- Ако отделните компоненти на комплекта за изпомпване се почистват в съдомиялна машина, те може да се обезцветят от хранителни пигменти. Това не влияе на функционирането на продукта.
- Мембраната при конектора не позволява на кърмата да изтича в маркуча. Въпреки това проверявайте маркуча след всяка сесия на изцеждане за видими остатъци. Ако има видими остатъци в маркуча, следвайте инструкциите в глава 6.5.



Допълнително може да използвате дезинфектант на спиртна основа.

7. Подготовка за изцеждане

16



Предупреждение

• Работа с електрическо захранване:

- Следвайте **точната** последователност на стъпките.
- Използвайте само захранващия адаптер, доставен със Swing Flex/Swing Maxi Flex.
- Уверете се, че напрежението на захранващия адаптер съответства на това на източника на захранване.



Информация

Помпата за кърма Swing Flex/Swing Maxi Flex може да работи на батерии или на ток.

! Работа на батерии:

Когато за изцеждане се използва захранващият адаптер, не е необходимо да изваждате батериите.

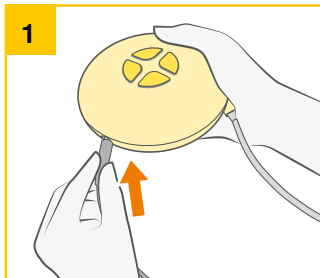
Проверявайте редовно състоянието на батериите в мотора.

Ако не възнамерявате да използвате Swing Flex/Swing Maxi Flex за дълъг период от време, извадете батериите от отделението за батерии.

Зарядът на батериите стига за 4 – 6 сесии на изцеждане (приблиз. 1½ часа време на изцеждане).

7.1 Работа с електрическо захранване

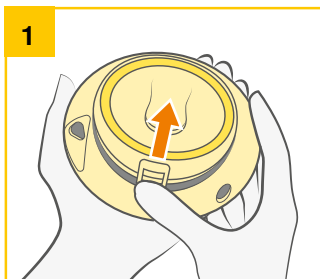
1



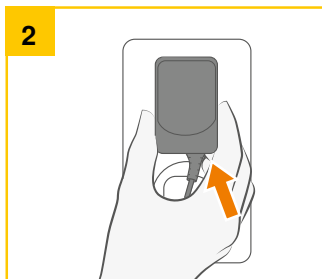
Свържете кабела на захранващия адаптер към задвижващия модул.

7.2 Работа на батерии

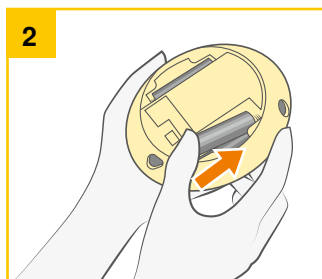
1



Отворете отделението за батерии отзад по посока на стрелката.



Свържете захранващия адаптер към електрически контакт. Моторът е готов за работа.



Поставете четири батерии AA Mignon LR6 за Swing Flex.
Поставете шест батерии AAA Micro 1,5 V за Swing Maxi Flex.



Затворете отделението за батерии. Помпата е готова за работа на батерия.

7. Подготовка за изцеждане

18



Внимание

- Измийте внимателно ръцете си (в продължение на поне една минута) със сапун и вода, преди да докоснете гърдата и компонентите на помпата. Подсушете ръцете си с чиста кърпа или хартиена кърпа за еднократна употреба.
- Шишетата и всички части може да се повредят, ако с тях се борави неправилно, например ако ги изпуснете, пренатегнете или паднат.
- Бъдете внимателни при работа с шишетата и другите части.



Забележка

- Използвайте само оригинални аксесоари на Medela.
- Дръжте маркуча за конектора, когато го свързвате и разкачате.
- Всички компоненти трябва да са абсолютно сухи преди употреба.

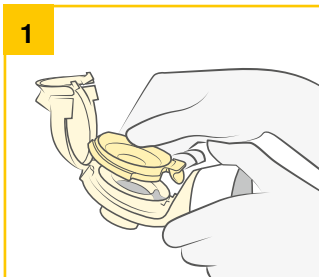


Информация

- Изпълнете всички стъпки внимателно и сглобете конектора правилно. В противен случай може да не постигнете добър вакуум.

7.3 Сглобяване на конектора

1



Преди употреба проверете прилежащите части на конектора за износване и повреда и ги подменете, ако е необходимо. Уверете се, че частите са почистени, както е описано в глава 6, преди да сглобите конектора.

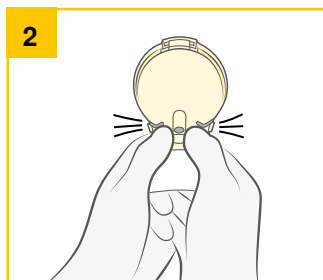
Внимателно поставете мембраната в конектора с крилцето в отвора на конектора.

Уверете се, че мембраната образува уплътнение по ръба на конектора.

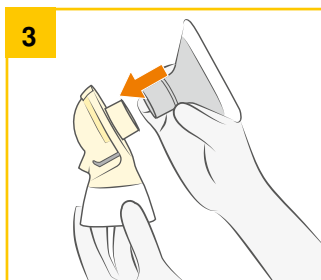
4



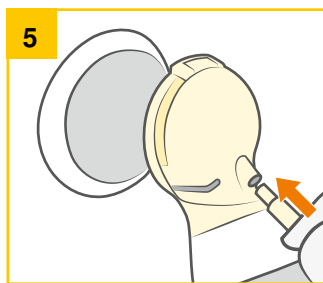
Завинтете шишето към конектора.



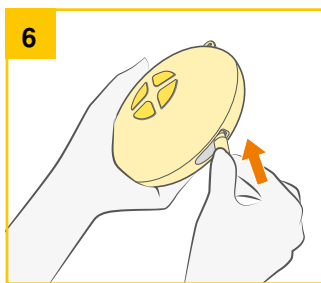
Затворете капака на конектора, така че да щракне.



Сложете фунията в отвора на конектора.



Сложете маркуча в съответния отвор на капака на конектора.



Вкарайте другия край на маркуча в мотора.

8. Изцеждане

20



Внимание

- **Стъпка 2 (глави 8.1, 8.2, 8.3):**
- Продуктът се доставя с два различни размера фунии от 21 mm и 24 mm.
- Отговорете на въпросите по-долу, за да разберете дали наличните размери фунии са подходящи:
- Зърното търка ли се в страните на тунела до степен, която Ви причинява дискомфорт?
- Навлиза ли във фунията прекалено голяма част от ареолата?
- Виждате ли зачервяване?
- Зърното или ареолата стават ли бели?
- Усещате ли да остава неизцедена кърма в гърдите Ви след изпомпване?

Ако сте отговорили с „ДА“ на някой от тези въпроси, ние Ви препоръчваме да опитате с друг размер, като следвате инструкциите за измерване на адрес www.medela.com.

Ако все още не сте сигурни дали сте избрали правилния размер фуния, свържете се със своя консултант или специалист по кърмене.

Вижте брошурата „Избор на размер на фуния на Medela“.

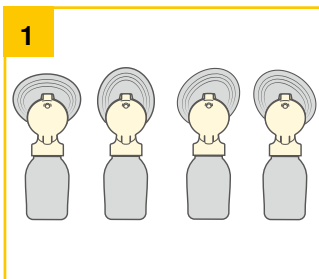


Забележка

- **Стъпка 3 (глави 8.1, 8.2, 8.3):**
- По време на изцеждане не придържайте шишето, а фунията. Когато поддържате шишето, а не фунията, може да блокирате на млечните канали или да ги запушите.

8.1 Swing Flex – подготовка за единично изцеждане

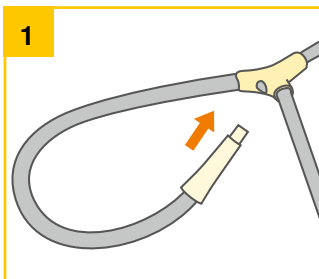
1



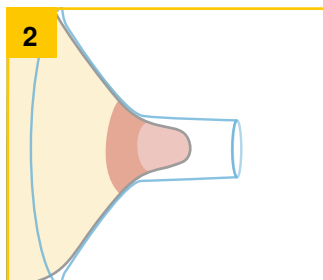
Овалната фуния може да се завърта (360°) и да се постави в желаното положение, така че да Ви е максимално удобно.

8.2 Swing Maxi Flex – подготовка за единично изцеждане

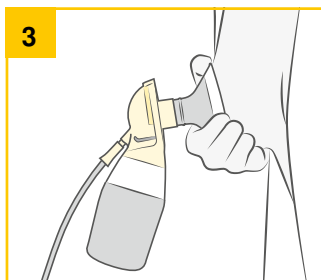
1



Вкарайте неизползваната къса част на маркуча в държача.

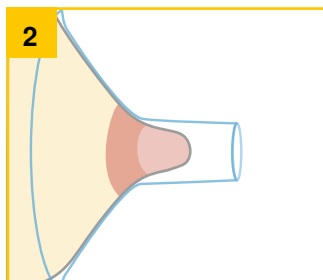


Поставете фунията на помпата така, че зърното да е правилно **центрирано** в тунела.

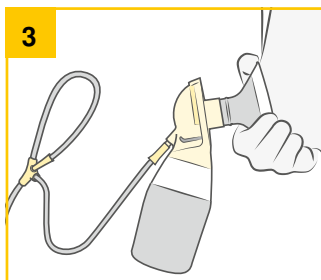


Придържайте фунията върху гърдата с палеца и показалеца си. Поддържайте гърдата с длан.

За повече информация относно изцеждането вижте глава 8.5.



Поставете предпазителя на едното шише към първата гърда така, че зърното да е правилно **центрирано** в тунела.



Придържайте фунията върху гърдата с палеца и показалеца си. Поддържайте гърдата с длан.

За повече информация относно изцеждането вижте глава 8.5.

8. Изцеждане

22



Внимание

- **Стъпка 2 (глава 8.3):**
- Измийте старателно ръцете си (в продължение на поне една минута) със сапун и вода, преди да докосвате гърдата, чистите компоненти на помпата и чистия комплект за изпомпване. Подсушете ръцете си с чиста кърпа или хартиена кърпа за еднократна употреба.
- По време на изцеждане не придържайте шишето, а фунията. Когато поддържате шишето, а не фунията, може да блокирате на млечните канали или да ги запушите.

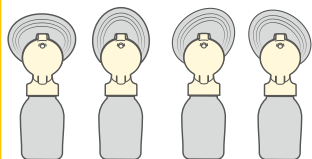


Информация

- Двойното изцеждане спестява време и увеличава енергийното съдържание на кърмата.

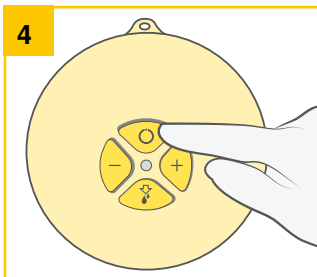
8.3 Swing Maxi Flex – подготовка за двойно изцеждане

1

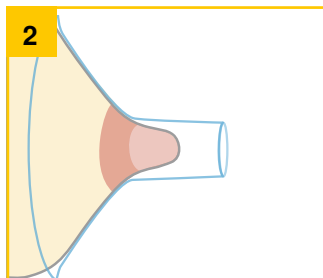


Овалната фуния може да се завърта (360°) и да се постави в желаното положение, така че да Ви е максимално удобно.

4



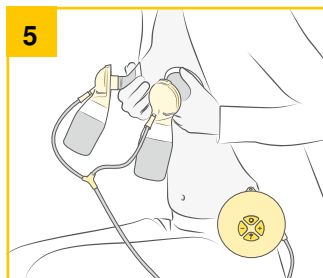
Включете помпата за кърма чрез .



Поставете фунията на помпата така, че зърното да е правилно **центрирано** в тунела.



Придържайте фунията върху гърдата с палеца и показалеца си. Поддържайте гърдата с длан.



За повече информация
относно изцеждането
вижте глава 8.5.

Поставете втората фуния върху гърдата така, че зърното да е правилно **центрирано** в тунела.

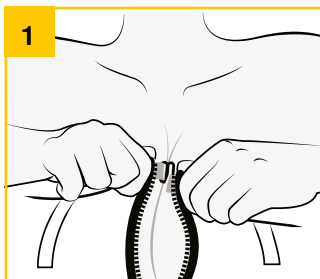
8. Изцеждане

24

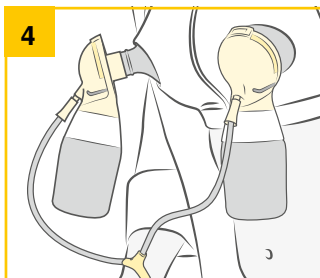
! Забележка

- Бюстието Easy Expression трябва да се закупи отделно. Повече информация на адрес www.medela.com

8.4 Swing Maxi Flex – подготовка за изцеждане без ръце с бюстие Easy Expression



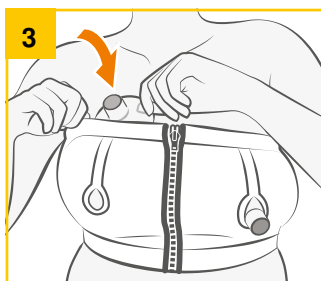
Поставете бюстието Easy Expression и го закопчайте с кукичката от горната страна.



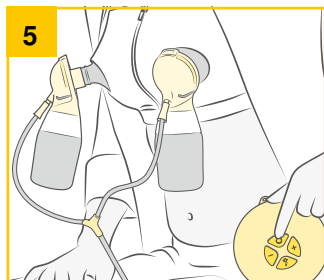
Свържете помпената част към фунията.



Оставете ципа леко отворен.



Поставете фунията под бюстието така, че зърното да е **центрирано** в тунела и.



Започнете да изцеждате.

За повече информация
относно изцеждането
вижте глава 8.5.

8. Изцеждане

26



Внимание

- Свържете се със своя консултант или специалист по кърмене, ако успявате да изцедите само минимално или никаково количество кърма или ако изцеждането е болезнено.



Забележка

- Винаги изключвайте Swing Flex/Swing Maxi Flex от източника на захранване, след като завършите изцеждането.
- Пълнете шишето само до маркировката 150 ml.



Информация

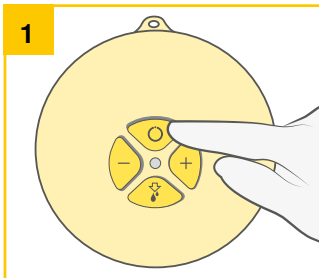
- Swing Flex/Swing Maxi Flex се изключва автоматично, ако работи 30 минути без никакви взаимодействия.
- Не огъвайте маркуча по време на изцеждане.

В следващата таблица са показани различните състояния на LED индикатора:

Свети	Вкл.
Не свети	Изкл.
Мига равномерно и постоянно	Фаза на стимулация
Свети постоянно	Фаза на изцеждане
Мига ускорено	Мин./макс. вакуум

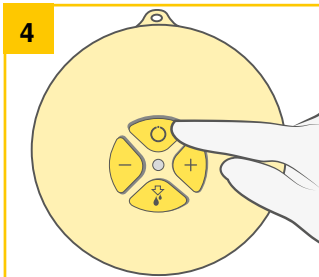
8.5 Изцеждане

1

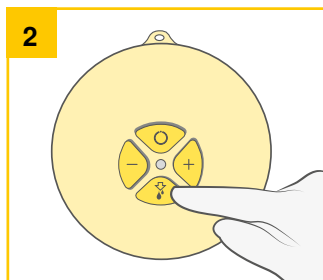


Включете помпата за кърма чрез .
→ Фазата на стимулация трае максимум две минути. След това от фазата на стимулация устройството автоматично ще превключи към фаза на изцеждане.

4

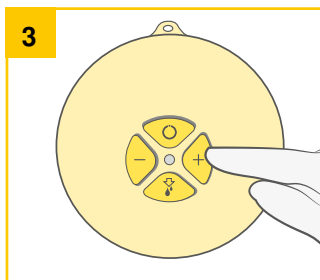


Изключете помпата за кърма чрез .



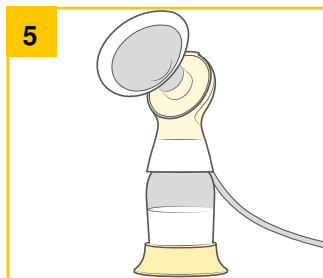
Ако кърмата започне да тече по-рано, натиснете бутона , за да превключите към фаза на изцеждане.

→ Уверете се, че кърмата тече правилно в шишето.



Вакуумът за максимален комфорт може да бъде регулиран във всяка фаза.

Вакуум за максимален комфорт: Използвайте , за да увеличите вакуума, докато почувствате лек дискомфорт. Натиснете , за да намалите вакуума, докато се почувствате отново комфортно.



Използвайте поставката за шише, за да предотвратите преобръщане на шишето.



Почистете съгласно инструкциите в глава 6.

Затворете шишето, като използвате капачката.

→ Следвайте инструкциите в глава 9 „Съхранение и размразяване на кърмата“.

9. Съхранение и размразяване на кърмата

28

9.1 Съхранение

Указания за съхранение на прясно изцедена кърма (за здрави доносени бебета)

Стайна температура 16 до 25 °C (60 до 77 °F)	Хладилник 4 °C (39 °F) или по-ниска	Фризер -18 °C (0 °F) или по-ниска	Размразена в хладилник кърма
Най-добре до 4 часа	Най-добре до 3 дни	Най-добре до 6 месеца	При стайна температура: До 2 часа
*До 6 часа за кърма, изцедена при спазване на изключителна хигиена	*До 5 дни за кърма, изцедена при спазване на изключителна хигиена	*До 9 месеца за кърма, изцедена при спазване на изключителна хигиена	Хладилник: До 24 часа Не замразявайте повторно!

*Указания за изцеждане на кърма при спазване на изключителна хигиена:

Преди да изцедят кърмата, майките трябва да измият ръцете си със сапун и вода или дезинфектант за ръце на спиртна основа. Частите на помпата, шишетата и фунията, трябва да са чисти. Гърдите и зърната не е нужно да се измиват преди изпомпване.

- Тези указания за съхранение и размразяване на кърмата са препоръчителни. Обърнете се към своя консултант или специалист по кърмене за допълнителна информация.
- Съхранявайте кърмата на най-студеното място в хладилника (в задната част на стъкления рафт над отделението за зеленчуци).

9.2 Замразяване

- Замразете изцедената кърма в пластмасови шишета или пликове за съхранение на кърма. Не пълнете шишетата или пликовете повече от 3/4 от обема им, за да остане място за евентуално разширяване.
- Поставете етикет с датата и изцеденото количество върху шишетата или пликовете.
- **Пластмасовите шишета и други пластмасови части стават крехки при замразяване и може да се счупят, ако бъдат изпуснати.**
- **Не използвайте кърмата, ако шишетата или други части се повредят.**

9.3 Размразяване



Внимание

Не размразявайте и не загревайте кърма в микровълнова фурна или в тенджерата с вряла вода. Това помага да се запазят важните съставки и предотвратява изгаряния.

- За да запазите съставките на кърмата, оставете я да се размрази в хладилник за една нощ. Можете също да държите шишето или плика под течаща топла вода (макс. 37 °C/98,6 °F).
- Леко разклатете шишето или плика, за да смесите мазнината, която се е отделила. Избягвайте да разклащате силно или да разбърквате кърмата.

10. Отстраняване на неизправности

Проблем	Решение
Моторът не работи	Проверете дали има захранване. Проверете позицията на батериите в отделението за батерии.
Ако засмукването е слабо или няма засмукване	Уверете се, че мембраната е чиста и не е повредена. Уверете се, че мембраната образува уплътнение по ръба на конектора и че капакът е добре прикрепен към конектора. Проверете всички места на свързване. Проверете дали краищата на маркуча са добре поставени в задната част на конектора и в порта на помпата за кърма. При единично изцеждане, вкарайте неизползваната част на маркуча в държача за маркуч. Не трябва да има вода в маркуча. Не огъвайте маркуча по време на изцеждане. Уверете се, че фунията е добре прилепнала към гърдата. Всички компоненти трябва да са напълно сухи.
Ако се появи конденз в маркуча	Почистете маркуча както е описано в глава 6.5. Изтръскайте водните капчици.
Помпата се мокри	Изключете захранващия адаптер от електрическия контакт. Изключете помпата. Не поставяйте помпата с горната ѝ страна надолу. Контролният панел трябва да е ориентиран нагоре. Съхранявайте помпата на сухо и топло място за 24 часа. Забележка: Не излагайте помпата на пряка слънчева светлина. Не ускорявайте процеса на изсъхване, като използвате топлина.

11. Гаранция/Изхвърляне

30

Гаранция

Брошурата „Международна гаранция“ съдържа детайлна информация за гаранцията.

Изхвърляне



Този продукт е предназначен за употреба само от един потребител. Употребата от повече от едно лице може да представлява риск за здравето.

Уредът е изработен от метали и пластмаси и трябва да се изхвърля в съответствие с европейските Директиви 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС. Освен това трябва да се спазват и местните разпоредби. Моля, вземете необходимите мерки за изхвърляне на уреда и аксесоарите му в съответствие с местните разпоредби за изхвърляне.

12. Резервни части и аксесоари

Следните аксесоари за Swing Flex/Swing Maxi Flex могат да се закупят от партньорите-дистрибутори на Medela, като се посочи продуктовият номер.

31

Търговски изделия Swing Flex/Swing Maxi Flex

Продуктов номер	Продукт
101039075	Помпата за кърма Swing Flex BG ET LT LV RO (адаптер Euro)
101039076	Помпата за кърма Swing Maxi Flex BG ET LT LV RO (адаптер Euro)

Резервни части за Swing Flex

Продуктов номер	Продукт
099.0016	Адаптер Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) Euro
099.0017	Адаптер Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) UK
101033542	Адаптер Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) US/JP
099.0018	Адаптер Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) AUS/NZ
099.0276	Адаптер Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) CN
101038305	Адаптер Swing Flex (100 – 240 V; 4,8 V) KR
099.0015	Мотор Swing Flex
101034002	Маркуч Swing Flex
101034008	Конектор PersonalFit Flex

Резервни части за Swing Maxi Flex

Продуктов номер	Продукт
099.0271	Адаптер Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) Euro
099.0272	Адаптер Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) UK
101033543	Адаптер Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) US/JP
099.0273	Адаптер Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Адаптер Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) CN
101038303	Адаптер Swing Maxi Flex (100 – 240 V; 12 V) KR
099.0270	Мотор Swing Maxi Flex
101034003	Тръбичка Swing Maxi Flex
101034008	Конектор PersonalFit Flex

12. Резервни части и аксесоари

32

Аксесоари за Swing Flex/Swing Maxi Flex

Продуктов номер	Продукт
101033956*	PersonalFit Flex Фуния S (21 mm)
101033990*	PersonalFit Flex Фуния M (24 mm)
101033995*	PersonalFit Flex Фуния L (27 mm)
101034000*	PersonalFit Flex Фуния XL (30 mm)
008.0073	Шишета за кърма 150 ml (3 бр.)
008.0075	Шишета за кърма 250 ml (2 бр.)
008.0065	Микровълнови пликчета Quick Clean

Други продукти на Medela можете да намерите на адрес www.medela.com.

* Ако резултатът от изцеждането е незадоволителен или изцеждането е болезнено, свържете се със своя консултант или специалист по кърмене. Друг размер фуния може да помогне за по-удобно и по-успешно изцеждане.

13. EMC/техническо описание

Swing Flex и Swing Maxi Flex са тествани за електромагнитна съвместимост в съответствие с изискванията на стандартите IEC 60601-1-2:2007, 3-то издание, и IEC 60601-1-2:2014, 4-то издание, съгласно клаузи 7 и 8.9.



Предупреждение – Електрическите помпи за кърма Swing Flex и Swing Maxi Flex не трябва да се използват близо до или поставени върху/под друго оборудване. Ако е необходимо да се използват по този начин, електрическите помпи за кърма Swing Flex и Swing Maxi Flex трябва да се наблюдават, за да се потвърди нормалната им работа в конфигурацията, в която ще се използват. Оборудване за безжична комуникация, като например безжични устройства в домашната мрежа, мобилни телефони, безжични телефони и техните базови станции, радиостанции, могат да повлияят на електрическите помпи за кърма Swing Flex и Swing Maxi Flex и трябва да се държат на разстояние най-малко 30 cm от уреда.

14. Технически спецификации

34

Swing Flex



вакуум (приблиз.)
-35 ... -250 mmHg
-5 ... -33 kPa
45 ... 111 cpm



Входно	Изходно
100 – 240 V~ 50/60 Hz max. 0,5 A	4,8 V== 1,2 A



4 x 1,5 V, алкална
AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 mm



300 g
200 g



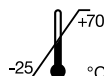
Работа/транспортиране/
съхранение



Работа/транспортиране/
съхранение



Работа



Транспортиране/съхранение

Swing Maxi Flex



вакуум (приблиз.)
-35 ... -250 mmHg
-5 ... -33 kPa
45 ... 111 cpm



Входно	Изходно
100 – 240 V~ 50/60 Hz max. 0,6 A	12 V== 1,5 A



6 x 1,5 V, алкална
AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 mm



290 g
220 g



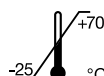
Работа/транспортиране/
съхранение



Работа/транспортиране/
съхранение



Работа



Транспортиране/съхранение

